La palude di Dunzio

un piccolo ma prezioso ambiente naturale



Le libellule, per esempio il Dragone verdeazzurro (*Aeshna cyanea*), hanno lo stadio larvale acquatico che si nutre di girini, mentre da adulte sono spettacolari acrobati volanti.

Libellen, zum Beispiel die Blaugrüne Mosaikjungfer (*Aeshna cyanea*), haben ein aquatisches Larvenstadium, während sie als ausgewachsene Tiere spektakuläre Flugakrobaten sind. Als Larve ernähren sie sich unter anderem von Kaulquappen.

Les libellules, comme par exemple l'Aeschne bleue (*Aeshna cyanea*), passent leur stade larvaire dans l'eau où elles se nourrissent de têtards, tandis qu'à l'âge adulte, ce sont de spectaculaires acrobates des airs.



I pipistrelli utilizzano lo stagno per abbeverarsi e si nutrono degli insetti presenti.

Fledermäuse nutzen den Teich zum Trinken und ernähren sich von den dort vorkommenden Insekten.

Les chauves-souris utilisent les étangs pour s'abreuver et se nourrissent des insectes qui s'y trouvent.

Comme les autres couleuvres indigènes inoffensives, la couleuvre à collier helvétique possède de grandes pupilles rondes. Elle se nourrit principalement d'amphibiens et, si elle est effrayée, elle se réfugie rapidement dans l'eau.

Wie die anderen harmlosen einheimischen Schlangen hat auch die Barrenringelnatter große, runde Pupillen. Sie ernährt sich hauptsächlich von Amphibien und flüchtet bei Gefahr schnell ins Wasser.

Come le altre bisce indigene innocue, anche la Natrice dal collare elvetica ha grandi pupille rotonde. Essa si nutre prevalentemente di anfibi e se spaventata si rifugia rapidamente in acqua.





La Rana temporaria raggiunge gli stagni in primavera per deporre le uova e poi ritorna nel bosco dove trascorre il resto del tempo nascosta nella lettiera, sotto i sassi o i tronchi morti.

Der Grasfrosch (*Rana temporaria*) sucht im Frühjahr die Teiche auf, um dort seine Eier abzulegen und kehrt anschließend in den Wald zurück, wo er den Rest der Zeit versteckt in der Laubschicht, unter Steinen oder toten Baumstämmen verbringt.

La grenouille rousse (*Rana temporaria*) rejoint les étangs au printemps pour y pondre ses œufs, puis retourne dans la forêt où elle passe le reste de son temps cachée dans la litière, sous les pierres ou les troncs morts.

Ogni femmina adulta di Rana temporaria depone annualmente un ammasso gelatinoso contenente migliaia di uova. In condizioni favorevoli i girini diventano rane in circa 2 mesi.

Jedes erwachsene Grasfrosch Weibchen legt jährlich einen gallertartigen Laichballen ab, der Tausende von Eiern enthält. Unter günstigen Bedingungen entwickeln sich die Kaulquappen in etwa zwei Monaten zu Jungfröschen.

Chaque femelle adulte de grenouille rousse pond chaque année un amas gélatineux contenant des milliers d'œufs. Dans des conditions favorables, les têtards se transforment en grenouilles en environ deux mois.



La palude di Dunzio

Il valore delle zone umide
Stagni, paludi e torbiere erano in passato molto più frequenti di quello che lo sono oggigiorno. Questi ambienti umidi sono stati spesso inquinati, bonificati o drenati per far spazio ad attività umane. Si stima che nelle zone di pianura più del 90% degli ambienti umidi siano andati persi. Questi biotopi sono ormai divenuti rari e minacciati, e pertanto protetti dalla legge. Numerose forme di vita dipendono da questi ambienti e unicamente conservando quelli rimasti, e dove possibile ricreandone di nuovi, sarà possibile contribuire al mantenimento della biodiversità delle nostre regioni alpine.

Una casa per molti animali e vegetali
La palude di Dunzio è un bell'esempio di zona umida che contribuisce in modo importante al valore naturalistico del monte. Gli interventi di valorizzazione realizzati nel 2026 hanno permesso di migliorare la ritenzione idrica della palude e di creare alcune pozze in cui possono riprodursi le Rane rosse (*Rana temporaria*). Nelle calde giornate estive è inoltre possibile scorgere delle libellule che sfrecciano attorno allo stagno difendendo ciascuna il proprio territorio e osservare sul pelo dell'acqua i veloci pattinatori d'acqua – i Gerridi – che cercano delle prede di cui nutrirsi. Anche i pipistrelli riconoscono in questi biotopi ottimi luoghi per cacciare insetti e per dissetarsi. La Lisca maggiore (*Typha latifolia*), il Giaggiolo giallo (*Iris pseudacorus*), il Giunco a fiori acuti (*Juncus acutiflorus*), il Carice migliacea (*Carex panicea*) e il Morso del diavolo(*Succisa pratensis*) sono tipiche piante delle zone palustri.

La Fondazione Monte di Dunzio ringrazia i proprietari fondiari per aver aderito a questo progetto di valorizzazione: Parrocchia di Aurigeno e Dario Martinoni.

Das Dunzio-Flachmoor

Der Wert von Feuchtgebieten
Teiche und Flachmoore waren früher weitaus häufiger als heute. Diese Feuchtgebiete wurden oft verschmutzt oder trockengelegt, um Platz für menschliche Aktivitäten zu schaffen. Schätzungen zufolge sind im Flachland mehr als 90% der Feuchtgebiete zerstört worden. Diese Biotope sind mittlerweile selten und bedroht und stehen daher unter Naturschutz. Zahlreiche Lebewesen sind von diesen Lebensräumen abhängig: Nur durch den Erhalt der verbliebenen Biotope und, wo möglich, durch die Schaffung neuer Feuchtgebiete kann ein Beitrag zur Erhaltung der Artenvielfalt unserer Alpenregion geleistet werden.

Ein Zuhause für viele Tiere und Pflanzen
Das Flachmoor von Dunzio ist ein schönes Beispiel für ein Feuchtgebiet, das wesentlich zu den natürlichen Werten der Ortschaft beiträgt. Die im Jahr 2026 durchgeführten Aufwertungsmaßnahmen haben es ermöglicht, die Wasserrückhaltung des Flachmoores zu verbessern und einige Tümpel zu schaffen, in denen sich der Grasfrosch (*Rana temporaria*) fortpflanzen kann. An heißen Sommertagen kann man zudem Libellen beobachten, die um den Teich herumflitzen und ihr Revier verteidigen, sowie auf der Wasseroberfläche den schnellen Wasserläufer zusehen, die nach Beute suchen. Auch Fledermäuse finden hier einen hervorragenden Ort, um Insekten zu jagen und zu trinken. Der Breitblättrige Rohrkolben (*Typha latifolia*), die Gelbe Schwertlilie (*Iris pseudacorus*), die Spitzblütige Binse (*Juncus acutiflorus*), die Hirsen-Segge (*Carex panicea*) und das Abbisskraut (*Succisa pratensis*) sind typische Pflanzen der Sumpfgebiete.

Die Stiftung Monte di Dunzio dankt den Grundstückseigentümern für ihre Teilnahme an diesem Aufwertungsprojekt: Der Pfarrei Aurigeno und Dario Martinoni.

Le marais de Dunzio

L'importance des zones humides
Les étangs, les marais et les tourbières étaient autrefois beaucoup plus répandus qu'aujourd'hui. Ces milieux humides ont souvent été pollués, assainis ou asséchés pour faire place aux activités humaines. On estime que dans les zones de plaine, plus de 90 % des milieux humides ont disparu. Ces biotopes sont désormais rares et menacés, et sont donc protégés par la loi. De nombreuses formes de vie dépendent de ces milieux et ce n'est qu'en préservant ceux qui subsistent, et en recréant de nouveaux lorsque cela est possible, qu'il sera possible de contribuer au maintien de la biodiversité de nos régions alpines.

Un habitat pour de nombreux animaux et végétaux
Le marais de Dunzio est un bel exemple de zone humide qui contribue de manière importante à la valeur naturelle de la zone. Les travaux de mise en valeur réalisés en 2026 ont permis d'améliorer la rétention d'eau du marais et de créer quelques mares dans lesquelles les grenouilles rouges (*Rana temporaria*) peuvent se reproduire. Lors des chaudes journées d'été, on peut également apercevoir des libellules qui virevoltent autour de l'étang, chacune défendant son territoire, et observer à la surface de l'eau les rapides patineurs aquatiques – les gerrides – à la recherche de proies pour se nourrir. Les chauves-souris trouvent elles aussi dans ces biotopes d'excellents endroits pour chasser les insectes et boire. La massette à larges feuilles (*Typha latifolia*), l'iris faux acore (*Iris pseudacorus*), le jonc à fleurs aigües (*Juncus acutiflorus*), la laîche faux panic (*Carex panicea*) et la succise des prés (*Succisa pratensis*) sont des plantes typiques des zones marécageuses.

La Fondation Monte di Dunzio remercie les propriétaires fonciers d'avoir adhéré à ce projet de mise en valeur : la paroisse d'Aurigeno et Dario Martinoni.

Attenzione!
Le pozze d'acqua non sono sorvegliate, la loro fruizione è affidata alla responsabilità del singolo. Evitate di entrare in acqua e sorvegliate i bambini.

Achtung!
Die Wasserstellen werden nicht überwacht, ihre Nutzung erfolgt auf eigene Verantwortung. Gehen Sie nicht ins Wasser und beaufsichtigen Sie Kinder.

Attention !
Les étangs ne sont pas surveillés, leur utilisation relève de la responsabilité de chacun. Évitez d'entrer dans l'eau et surveillez les enfants.

FONDAZIONE MONTE DI DUNZIO

ASCONA LOCARNO

Testi: Maddalena & associati sagl, Gordevio. Grafica: Mattia Dellamora, Losone.